

## Séance n°1 « Carta a los jóvenes » Ernesto sábato

Ce document sera travaillé en compréhension de l'écrit, d'une part pour faciliter l'entrée des élèves dans la séquence et d'autre part pour la cohérence du document en lui-même qui n'est pas un discours mais un écrit laissé en guise de testament à la nouvelle génération.

Il s'agira ici, au-delà du contexte déjà évoqué, de travailler la langue selon les axes suivants :

- *El propósito del autor*
- *La voz de alarma*
- *El sentido de la existencia*
- *La opinión de Sábato sobre los jóvenes*
- *El programa de Sábato*
- *El acto de fe de Sábato*

On demandera aux élèves de rechercher dans le dictionnaire français les définitions des mots suivants : transcendance, acéphale, panacée, honneur, utopie et humanité afin de leur permettre de mieux comprendre le document de Sábato. (Cela pourrait être l'occasion d'un travail interdisciplinaire avec les professeurs de lettres).

On veillera cependant à leur donner au préalable la définition de ces termes en espagnol. ( Si la classe a déjà atteint un degré d'autonomie appréciable, cela peut être l'occasion de leur demander de chercher aussi cette définition dans les dictionnaires unilingues à disposition dans la plupart des CDI).

- ❖ *Trascendencia: el hecho de sobrepasar( dépasser) cierto límite*
- ❖ *Acéfalo: falta de cerebro*
- ❖ *Panacea: medicamento, remedio eficaz*
- ❖ *Honra : estima y respeto de la dignidad propia*
- ❖ *Utopía: sistema o plan que parece imposible de realizar por ser ideal*
- ❖ *Humanidad: bondad, sensibilidad, compasión*

- Le professeur vérifie que le travail de recherche a bien été effectué sur le cahier et que le sens des mots proposés est bien maîtrisé lors de la compréhension du document.
- Le professeur procède à une lecture expressive du document en veillant

particulièrement à donner du « relief » aux mots porteurs de sens qui font l'objet des compétences privilégiées. « *tengo fe, no podemos hundirnos, no es posible que nos encerremos, tenemos que abrirnos, nuestra vida, nuestra tierra, hay que tomarla, nuestra misión, nuestro compromiso, habremos de pensar, la situación es grave y nos afecta a todos, por eso te hablo, ¿Te detuviste a..?, ¡ Basta! , les propongo entonces que nos abracemos en un compromiso, salgamos a, arriesguémonos...* “

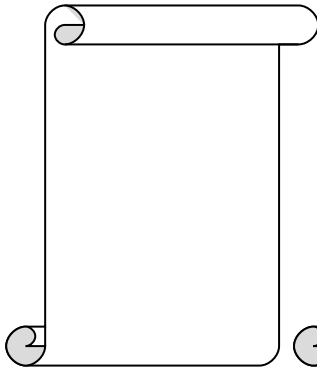
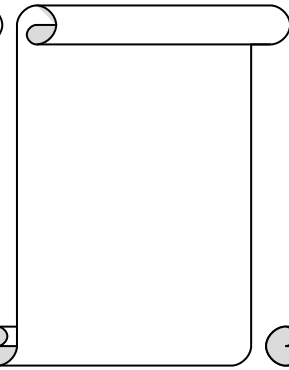
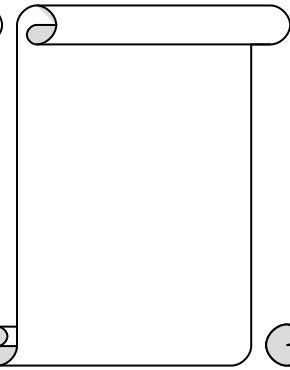
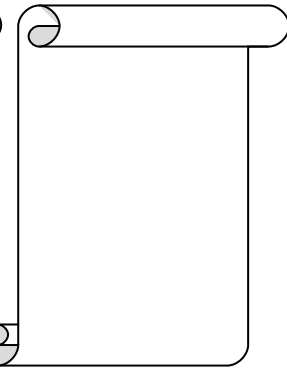
- Il sera nécessaire également lors de la lecture d'élucider :
  - fracasar (voir l27 « fracaso » .L'étymologie permettra d'élucider le mot fracas en français.
  - convencimiento, pour lequel on fera appel au verbe *convencer* connu des élèves
  - Comprobar : « ver », *averiguar*
  - Las altas horas de la madrugada : expliquer l'expression en espagnol
  - Por modesto que sea
  - La derrota : déduction avec le contexte et grâce à la similitude avec le français
  - Arriesguémonos : retrouver le substantif *riesgo* qu'ils connaissent.
  - La ola : traduction et leur rappeler l'utilisation qui en est faite dans les stades.
  - Le « vos » argentin.
- 
- Après cette première lecture expressive et l'élucidation des termes précédents on distribuera aux élèves une fiche d'aide à la compréhension écrite qui devrait faciliter une expression orale productive : *ser capaz de dar cuenta de la carta de Ernesto Sábato*.
  - Si les élèves sont bien entraînés, on peut choisir de ne pas leur faire compléter cette fiche en phase de compréhension mais de leur remettre en fin de séance (elle leur servira de guide pour la mémorisation, une fois complétée pendant la pause récapitulative de fin d'heure).

<b>Fiche de compréhension écrite :</b>
--

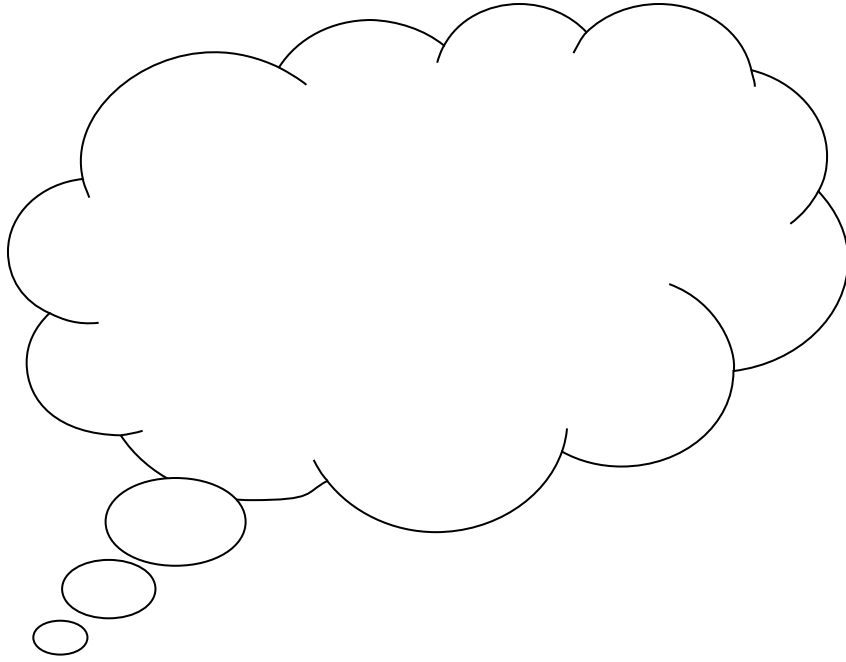
¿ A quién se dirige el autor ?



*El autor, Ernesto Sábato, se expresa en primera persona. Entresaca los elementos que lo muestran y clasifícalos en los globos siguientes:*

			
<i>Los pronombres con sus verbos</i>	<i>Modalidades desiderativas</i>	<i>Las obligaciones</i>	<i>Modalidades imperativas</i>

*¿Qué tipo de valores defiende? Completa el globo.*



¿ Qué propone el autor frente al inmovilismo de la gente?



- **Mise en commun à l'oral** : *Dar cuenta de la carta de Sábado.*

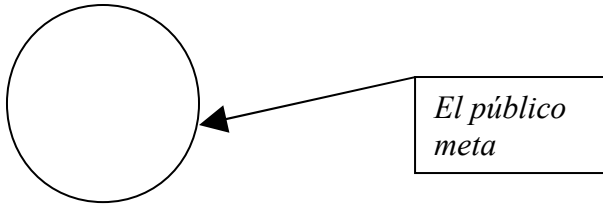
Si la classe est entraînée, cette fiche peut servir de guide au professeur, il sera alors inutile de la remettre aux élèves en début de séance. En revanche, elle pourra servir de récapitulation et d'aide à la « récapitulation » et de trace écrite en fin de séance.

○ **Pour la séance suivante :**

le professeur demande aux élèves de réaliser différentes tâches qui les aideront à fixer les connaissances pour une « reprise » du document.

**Realizar las tareas siguientes para lograr el repaso de la próxima clase.**

• **1) Completar :**



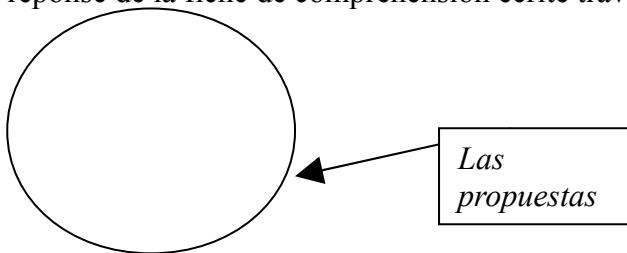
Le professeur attend que les élèves complètent cette bulle en reprenant les éléments de réponse de la fiche de compréhension écrite travaillée en classe.

- **2) Memorizar las banderas completadas en clase.**

Le professeur demande aux élèves de mémoriser les données inscrites dans les affiches renseignées en classe (*los pronombres con sus verbos, las modalidades desiderativas, las obligaciones, las modalidades imperativas*).

- **3) Completar**

Le professeur attend que les élèves complètent la bulle suivante en reprenant les éléments de réponse de la fiche de compréhension écrite travaillée en classe.



- **4) Justifica el título "Carta a los jóvenes" apoyándote en los elementos del texto.**